



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2011**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS  
*AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだい A — 学校のよてい

1. G
2. D
3. E
4. C
5. C
6. A
7. B
8. A
9. E
10. C
11. F
12. B

もんだい A: [12 てん]

もんだい B — コーヒーはくぶつかん

13. A, D, E [3 てん]  
(順不同)
14. F
15. G
16. B
17. 3
18. 1
19. 2
20. 日本
21. コンピューター / コーヒーのポスター / きて [2 てん]  
(この中の二つ、順不同、各 1 てん)

もんだい B: [12 てん]

もんだい C — さかなクンの話

22. D

23. C

24. ぼうし

25. ざっし

26. はじめて

27. りょうり

28. 正しくない 小学二年生の時 (完全正答 1 てん)

29. 正しくない おいしかった (完全正答 1 てん)

30. 正しい しけんの てんすうが わるい or もっと勉強してください。  
(完全正答 1 てん)

31. さかなや  
おすしや (順不同 各1てん) [2 てん]

32. さかなクン (むすこ) が さかなが好き or えが好き

33. さかなについて 日本中の みなさんに もっと おしえたい  
せかい中のさかなについて 勉強を 続けたい (順不同 各1てん) [2 てん]

もんだい C: [14 てん]

もんだい D — ふじキャンプ場

34. D

35. A

[2 てん]

36. 短作文 (10 点満点)

時制は、現在形または未来形。文体は、 フォーマル または インフォーマルどちらでもよい。

A. ステージ 1

下記にあげた情報の中から、いくつ選んだかを見る。

1. 4 月から 7 月が安い
2. 1 か月前の よやくで 10% わりびき
3. 食べものと 飲みものを もっていくことができる
4. はな火大会がある
5. カラオケ大会がある
6. 2 回目から 安くなる
7. みずうみで 泳ぐことができる

評価観点 A の得点幅は、答案の情報数に合わせて下記の表から決定する。

必要な情報数：5	評価観点 A の得点幅
必要な情報数が1 つ	[1－2] てん
必要な情報数が2 つ	[3－4] てん
必要な情報数が3 つ	[5－6] てん
必要な情報数が4 つ	[7－8] てん
必要な情報数が5 つ	[9－10] てん

## B. ステージ 2

内容が明確で効果的に書かれ、文体も適切である場合は、1てん与える。結果的に得点幅が変わることもある。

### 最高得点 [10 てん]

#### 採点について

- ・言語能力、つながり、文体といった要素がタスクの達成度に関わるものの、基本的に、必要な情報をいくつあげられたかで評価する。
- ・意味が理解できる限り、小さな文法ミスは、減点対象としない。
- ・動詞の時制や内容、適切な時間設定などがタスクに合っていない場合は、最高6点とする。
- ・アビニシオレベルでは、本文の言葉や語句を全部、書き直すことは求められていない。しかし、本文のことばや語句をそのまま引用していても、それらがタスクに必要な事柄であり、全体をうまく整理して書いていなければいけない。
- ・必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、著しく減点はしない。例えば内容が10点に相当する場合は、9点とする。

[10 てん満点]

もんだい D: [12 てん]

ごうけい [50 てん]